

# FARA ARMÂNEASCĂ

## A MAI CĂZUT O STEA DIN "CONSTELAȚIA LIREI"

SIRIUS - NICOLAE CARATANA - 1914-1992

Zahu PANĂ

După Radu Pătrășcanu, un alt poet ale cărui poeme au apărut în grupajul "Constelația Lirei", cu numele de Sirius, din volumul de culegeri "Poezii din închisori", a plecat dintre noi. Cel mai original și unul dintre cei mai talentați poeți actuali, Nicolae (Cola) Caratana reprezintă un fenomen unic în cultura românească și aromână.

Criticul Simion Bărbulescu scria despre el, într-o cronică publicată în "România Literară" din 9 Septembrie 1982, că: "Poezia lui Nicolae Caratana, originar din spațiul orfice al Pindului și al 'tragicelei Macedonii' se prezintă ca o elevată sinteză a două experiențe majore (Arghezi și Blaga). Dela primul a reținut atitudinile lirice, fiorul existențial, pe care Heidegger îl socotea drept 'patria adevărului' înscrisându-se astfel pe traiectoria continuității, menită să-l scape de 'uitarea sieapă'".

La Blaga se referă Alexandru Piru, când scriind despre Nicolae Caratana că este "un poet puțin comentat de critici" spune despre poezia "Sfinx" a lui Caratana că este o replică la "Eu nu strivesc corola cu minuni a lumii" a poetului din Lăncrăm.

Nu știu cât a fost de flatat Cola Caratana de aprecierile criticilor, dar știu că toate opozițiile la toate editurile din țară. Manuscrisele lui erau ținute ani de zile neatinse în rafturile editurilor. "Poezia mea zace în manuscrise" îmi scria el în August 1992. "După zece ani de somn, Editura Dacia m'a anunțat că este dispusă să-mi publice un volum, însă trebuie să realizeze un anumit tiraj"... Si totuși talentul lui a putut răzbi și prin munții de piatră ai editurilor.

În 1972, "debutează" la 58 de ani cu volumul "Lampadoforie" Ed. Cartea Românească, urmat de volumele "Lăna de aur" Ed. C.R. 1975, "Inscripții rupestre" Ed. C.R. 1981, "Arbori" Ed. Litera 1989 și "Așteptu soarele" poeme aromâne, Ed. Litera 1985. Urma să-i apară în 1992 un volum la Ed. Dacia și un alt volum de Poezii din închisoare, al cărui manuscris zăcea la Ed. Eminescu.

Un volum de circa 600 de pagini de amintiri era gata în manuscris sub numele de "Memorii ghesimane", adevărată istorie a trecerii autorului prin închisori.

De Cola Caratana am aflat în perioada durerosului nostru refugiu din Cadrilater, când l-au apărut unele poezii în revista "Armatolii" din București. Era de departe cel mai talentat poet dintre cei care publicau acolo. Adolescentul de atunci,

care eram, îi savuram versul, metrica și ritmul, mai cu seamă după ce-i citisem poemul "Moartea Armatolului" din care am reținut versurile: "Lividitatea morții coplesindu-l prin pieptul lui de stâncă și de fier/ n'a fost ucis un Armatol ci Pindul,/ și ochii care cată sus spre cer/ cu cât nesăț se orteiesc privindu-l/ când mâna-i cade frântă pe hanger"...

Altădată privindu-și propria soartă, se consola: "Sunt papi care au dat anateme isterice/ întreruptă călătorie a lui Magelan./ Columb a murit nedreptățit și sărman,/ fără a-i moșteni numele cele două Americi"...

Nu mică mi-a fost mirarea când am aflat mai târziu, că Nicolae Caratana este un autodidact.

Născut la 14 Iulie 1914, în comuna armânească Horopani din Macedonia grecească, Cola făcea parte din ramura fărșeroților răspândiți în Grecia prin centrele aromânești: Gramaticova, Căndrova, Patricina și altele.

Viața aspră și imprevizibilă grele în care trăiau Aromânii, nu i-au permis să urmeze studii înalte. A terminat doar școala primară din satul natal, în limba grecească. Pasiunea lui pentru citit l-a făcut să-i cunoască atât pe scriitorii vechilor elini cât și pe poeții greci moderni, dintre care mulți de origine aromână. Scrisul și cititul în limba română l-a învățat el însuși, fără profesori. Scormonea rădăcina cuvintelor, pentru a le afla originea și această pasiune l-a făcut să învețe pe rând: italiana, franceza, s'a adâncit în studierea limbii latine și mai târziu în lagărul de domiciliu obligatoriu dela Lătești, a început să învețe limba germană.

Persecuțiile Grecilor împotriva Aromânilor - în special după schimbul de populație cu Turcia - i-a făcut pe mulți Aromâni să emigreze pentru colonizare în România. Familia lui Caratana se stabilește în județul Caliacra în 1935, dar numai după cinci ani sunt obligați să ia din nou calea surghiunului, în urma cedării Cadrilaterului dobrogean, Bulgarilor, în 1940. Evenimentele se precipită și la izbucnirea războiului în 1941, Nicolae Caratana - deși era susținător de familie - este trimis pe front.

Ororile războiului îi prilejuiesc să scrie niste poeme de mare concentrare lirică, cu imagini unice în tragismul lor. Mi-a citit aceste poeme în manuscris dar nu le-am văzut în lumina tiparului. Le vor fi luat securității la percheziție, se vor fi pierdut în lungii ani de închisoare, au fost ferite să nu cadă sub cenzură și condamnare?



Dispariția lor ar fi o pierdere irecuperabilă. Descrierea stepei calmuce, iernile rusești, atacurile sovietice în valuri și propria lui rănire, erau descrieri de un tragic dinamism. "Si din coapsă-mi dete cep" spuse el despre rănirea lui.

Era stimat și considerat la același nivel de intelectualii aromâni, iar poezii Ionel Zeana, Ion Cutova, Teohari Mihadaș Hrista Căndrovanu, Tache Zega și cei din generația mai tânără, i-au apreciat creația și poemele la adevărată lor valoare.

Tineam de mult să-l cunosc, în tinerețe, dar abia în anul 1947, profitând de o vacanță de Paști, m'am dus la Cogeaalac să-l întâlnesc. Surpriza a fost uluitoare. Greoi, ca un urs, șchio-pătând cu piciorul încă nevinedat de rănile de pe front, capul lui de bronz și ochii mari, negri, sfredelitori, care radiau o lumină tăgănită din adâncul inteligenței, te cucureau. Un Creangă al Pindului sau un gladiator roman.

Mi-a vorbit despre poezie și literatură dar a trecut cu ușurință și la alte subiecte. Găsisse prin împrejurimi niște monede vechi, le-a identificat epoca și ca un numismat de meserie a stabilit perioada în care au sălășluit Romanii prin acele meleaguri. Îl studia pe atunci pe Edgar Allan Poe, paralel cu studiul de istorie antică, momentele de redreptare a Aromânilor, drepturile noastre asupra Cadrilaterului, paralele între marile religii, scria poezii. Fiind invalid și neputând munci pământul, obținuse cu mare greutate un post prost remunerat de agent agricol comunal, de care n'a beneficiat mult timp.

Întâlnirea noastră n'a trecut neobservată. Agentul informator Mișu Trandafirescu, secretarul primăriei, a și trimis un denunț la Siguranță, pentru care va fi anchetat mai târziu Caratana, după arestare.

În conflictele reformei

agrare provocate de comunisti s'a adâncit adversitatea dintre băstinași, coloniști și agenții comunisti din Frontul Plugarilor, la Cogeaalac.

Era perioada marelui înclăștră dintre Români și comunisti, în care era angrenată toată suflarea conștientă de pericolul bolșevic din România. Nicolae Caratana a fost tot timpul prezent în activitatea națională, anticomunistă. Scăpat de arestările din 15 Mai 1948, nu va trece mult timp și va fi arestat cu un lot de Macedoneni care activau în Dobrogea și Banat. Legătura cu o rețea din strătinatele le putea aduce o pedeapsă capitală, dar în lot erau numai țărani și nu apucaseră să întreprindă nici o acțiune, fapt care i-a salvat de o condamnare la moarte. Au fost însă toți condamnați și trimiși la închisorile de executare a pedepsei sau la Canal.

Cu valul de trimeri din închisori la Canal, am ajuns în primăvara anului 1951 la lagărul de muncă Peninsula - Valea Neagră, unde l-am găsit și pe Cola Caratana. Era pe vremea teroarei celor veniți dela Pitești și Gherla. O multime de brigăzi erau conduse de reeducați. Cu puțin înainte de ajungerea noastră, la Peninsula fusese împușcat în incinta lagărului deținutul politic Dumitrache, în vară a fost împușcat Prof. Simionescu, iar brigadierii Bogdănescu și Petrică, continuau acțiunea "anchetelor de demascare" gen Pitești, în brigăzile de "Zidari" 13 și 14.

Schinguit de Securitate, unde i s'a spart timpanul dela o ureche, Caratana era și el vizat de studenți. Dacă nu s'ar fi pornit anchetele pentru cele întâmplate la Pitești și crimele dela Peninsula cine știe ce ar fi urmat.

După expirarea pedepsei a fost trimis în domiciliu obligatoriu la Lătești. Stângaci la orice meserie practică, nu a găsit de lucru decât îngrijitor la vite, dar

într-o zi a dispărut un bou din cireadă și s'a răstăcit prin baltă. Amenințat de "sabotaj" Cola pleacă în căutarea bouului prin locurile încă sub apă după revărsarea Dunării, pline de lipitori, care se agățau flămânde, de picioare. "Si ce-ai făcut?" l-am întrebat când ne povestea întâmplarea. "Păi ce era să fac? Am căutat să le smulg dar era greu și dureros și erau multe. Le-am lăsat până s'au săturat și au căzut singure"...

La Lătești are și prima bucurie. O veche cunoștință din Cogeaalac dobrogean, Antoneta Pariza, îl vizitează în domiciliul obligatoriu și între oropsitul surghiunit și dărza armână se încheagă - dincolo de limitele prieteniei - dragostea sobră și durabilă, sfârșită prin unirea destinelor în taina căsătoriei. Au stat puțini ani împreună, atunci.

În anul 1958, când Bulgarul comunist Vasile Vălcu, guvernatorul Dobrogei cu titlul de prim-secretar de partid, anunța că Regiunea Constanța este prima regiune pe țară, colectivizată integral iar Rușii urmau să plece din România, Securitatea a provocat o răzmeriță în Nordul Dobrogei, care a dus la arestarea a sute de țărani. S'a umblat din nou și la dosarele din perioada anilor '50 și Cola Caratana cu un grup de dobrogeni din satele Cogeaalac, Mihail Viteazul, Sarighiol, Mihail Kogălniceanu, Constanța și din București, sunt arestați din nou. Judecățile formale i-au condamnat pe toți la ani grei de închisoare și ce este mai grav s'a pronunțat și o pedeapsă capitală care a fost executată.

După o condamnarea mea la Constanța, l-am întâlnit pe toți în închisoarea veche, preluată dela Ruși, așteptând itinerariul dubei care urma să ne ducă la închisorile de execuție, de precădere la Aiud. Eram înghesuși într-o celulă fără ferestre, pe trei rânduri de paturi metalice până la tavan, câte doi într-un pat fără saltele. Eram scoși odată pe zi afară, pentru nevoi la comandă. De Anul Nou 1959, n'am fost scoși toată ziua și ni s'a dat o mâncare infectă. Seara târziu, au venit doi gardieni beți să ne scoată afară. Era o noapte liniștită, senină și neverosimil de caldă.

Enache Mitrenga, un deținut originar din Cogeaalac nu s'a abținut să nu admire: "Ce ai tu mă, cu Unu Mai?" În zadar a încercat omul să explice. Ne-au închis repede în celulă iar pe Mitrenga l-au adus mai târziu, zdrobit de bătaie.

"Alinieră!" Ne-am rănduit ca la numărătoare și gardienii duhând a băutură ne fixau pe rând. S'au oprit la Caratana. Era cel mai

robust și bine legat dintre noi. "Ieși afară". După un timp cât o veșnicie s'au tras zăvoarele și Cola este împins în celulă. N'am văzut în toți anii mei de închisoare o sticlă de ochilor ca ai lui Caratana de atunci. Era zdorbit. Si-a învins toate chinurile durerii și cu felul lui deosebit a căutat să diminueze toată tragedia: "Măine nu mai au cu ce aduce hârdaiele de mâncare. Toate ciomegile le-au spart pe mine". Ce putere de rezistență și caracter putea să aibă omul acesta? Nu se putea așeza pe pat de durere. Pipăindu-i trupul tumefiat, un fost student la Medicină a constatat două coaste rupte. Nu s'a sinchisit nimeni din conducerea închisorii să-l ducă la doctor. Cum s'or fi sudat acele coaste, Dumnezeu știe.

Nicolae Caratana a rezistat și durerilor de atunci și altor dureri și anilor de închisoare, dar inima lui caldă, plină de dragoste, devotament și camaraderie nu-l mai ajuta ca mai înainte.

Ținut sub permanenta supraveghere a Securității și după liberare, chinuit cu noi interogatorii, percheziții acasă în căutarea de manuscrise și șantajat cu propuneri de colaborare, boala de inimă s'a agravat în continuu. I-a slăbit vederea. Un ochi operat de cataractă îl mai ajuta puțin, dar celălalt pierduse vederea complet. Ar fi avut nevoie de un cristalin care acolo și cu banii de atunci costa în România vreo 25.000 de lei pe care nu-i avea. Scria greu, el care n'a trăit decât pentru scris. Cenușurile literare din Constanța și revista Tomis se fereau de numele lui. Incurabilul n'au ce căuta în socialism.

Avea atâta disponibilitate creatoare și atâta material inedit, că i-ar fi ajuns pe ani de zile de scris. Sorocul se împlinea însă la 19 Octombrie 1992.

S'a ridicat chemat de tainica lumină care ne va chema pe toți, călăuzindu-ne spre locul destinat fiecăruia. O fi trecut prin Horopani lui unde a bușchist prima oară cuvântul scris, a ocolit Olimpul "un munte ca toți munții" cum spunea el și s'a dus spre marea falcare unde îl aștepta Ciومتții și Pihu, Iancu, Doru și Nea Costache, Gula Caranca, Cucoli, Zelca și Tache Zega cu care mai are de discutat originea latină a unor cuvinte armânești.

A rămas printre noi cu sufletul încătușat în cuvintele scrise de el, cum îmi spunea în ultima scrisoare: "Numai poezia va mai trăi... Poezia rămâne eternă". A ta cu siguranță, Cola, "peste florile ce-anină tristul tău mormânt".

Nicolae Caratana. Prezent!